

国学经典
丛书

名家注释本

古文观止

「清」吴楚材 吴调侯 选编
阙勋吾 阙宁南 注释



长江出版传媒
长江文艺出版社

国学经典

名家注译本

古文观止

清·吴楚材 吴调侯 选编
明·阙存 阙宁南 注译



长江文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

古文观止 / (清) 吴楚材, (清) 吴调侯选编; 阙勋
吾, 阙宁南注译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2015.7
(国学经典丛书)
ISBN 978-7-5354-8034-7

I. ①古… II. ①吴… ②吴… ③阙… ④阙… III.
①古典散文—散文集—中国②《古文观止》—注释③《古
文观止》—译文 IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 104962 号

责任编辑: 张远林

责任校对: 陈 琪

封面设计: 徐慧芳

责任印制: 左 怡 包秀洋

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北恒泰印务有限公司

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张: 10.625 插页: 4 页

版次: 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

字数: 289 千字

定价: 30.00 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

总 序

郭齐勇 武汉大学国学院院长

国学大师钱穆先生曾说“今人率言‘革新’，然革新固当知旧”。对现代人尤其是青年一代来说，缺乏的也许不是所谓的“革新力量”，而是“知旧”，也即对传统的了解。

中国文化传统的源头，都在中国古代经典当中。从先秦的《诗经》《易经》，晚周诸子，前四史与《资治通鉴》，骚体诗、汉乐府和辞赋，六朝骈文，直到唐诗、宋词、元曲和明清小说，在传统经典这条源远流长的巨川大河中，流淌着多少滋养着我们精神的养分和元气！

《说文解字》上说“经”是一种有条不紊的编织排列，《广韵》上说“典”是一种法、一种规则。经与典交织运作，演绎中国文化的风貌，制约着我们的日常行为规范、生活秩序。中国文化的基调，总体上是倾向于人间的，是关心人生、参与人生、反映人生的，当然也是指导人生的。无论是春秋战国的诸子哲学，汉魏各家的传经事业，韩柳欧苏的道德文章，程朱陆王的心性义理，还是先民传唱的诗歌，屈原的忧患行吟，都洋溢着强烈的平民性格、人伦大爱、家国情怀、理想境界。尤其是四书五经，更是中国人的常经、常道。这些对当下中国人治国理政，建构健康人格，铸造民族精魂都具有重要意义。经典是当代人增长生命智



慧的源头活水！

长江文艺出版社历来重视中华民族优秀传统文化的传播及普及，近年来更在阐释传统经典、传承核心文化价值，建构文化认同的大纛下努力向中国古典文化的宝库掘进。他们欲推出《国学经典丛书》，殊为可喜。

怎么样推广这些传统文化经典呢？

古代经典和现代读者的阅读习惯及趣味本来有一定差距，如果再板起面孔、高高在上，只会让现代读者望而生畏。当然，经典也不是任人打扮的小姑娘，一味将它鸡汤化、庸俗化、功利化，也会让它变味。最好的办法就是，既忠实于经典的原汁原味，又方便读者读懂经典，易于接受。在这个原则的指导下，《国学经典丛书》首先是以原典为主，尊重原典，呈现原典。同时又照顾现实需要，为现代读者阅读经典扫除障碍，对经典作必要的字词义的疏通。这些必要精到的疏通，给了现代读者一把打开经典大门的钥匙，开启了现代读者与古圣先贤神交的窗口。

放眼当下出版界，传统文化出版物鱼目混珠、泥沙俱下，诸多出版商打着传承古典文化的旗号，曲解经典，对现代读者尤其是广大青少年认知传承经典起了误导作用。有鉴于此，长江文艺出版社推出的《国学经典丛书》特别注重版本的选取。这套丛书30个品种当中，大多数择取了当前国内已经出版过的优秀版本，是请相关领域的名家、专业人士重新梳理的。这些版本在尊重原典的前提下同时兼顾其普及性，希望读者能有一次轻松愉悦的古典之旅。

种种原因，这套丛书必然会有缺点和疏漏，祈望方家指正。



导 言

阙勋吾

《古文观止》是清初康熙年间吴楚材、吴调侯叔侄编选评注的。它自康熙三十四年（1695）付印问世以来，至今已流传了三百多年。其命名，“观止”二字出于《左传·季札观周乐》。取其意是说这个古文选本是最好的，达到了顶点了。这不免有点太自信了、太自负了。不过三百多年以来。真还没有哪个古文选本超过它的。三百多年来，它一直是流传最广、影响最大的古文选本，鲁迅先生认为该书和《昭明文选》一样，“在文学上的影响，两者都一样的不可轻视”。

《古文观止》分十二卷，上起东周，下至明末，共二百二十二篇。大体反映了先秦至明末散文发展的大致轮廓和主要面貌。作者兼顾思想性与艺术性，在广博的文海中撷采最为绚丽、最有价值、最具代表性的精美古文，为读者搭建了一条最能领略古文精粹的捷径。

本书包括的时代既长，卷帙又不甚多，每篇篇幅不大，大多脍炙人口。编者以时代先后为序，共分7个时期，每个时期都囊括了重点作家的名篇。由此可以纵观古文发展的源流，也可参照分析作家的不同风格。书中不但有大家的代表作，还收有虽非出自大家却在古文史上卓有影响的名篇，因而选篇中精品多，覆盖的作者面较广。又由于注意选入各家不同题材、体裁、风格的作品

品，因而能使初学者较为全面地了解诸大家古文的艺术特色。本书的内容也极其丰富，涉及历史、哲学、文学、政治、宗教、艺术……几乎是一部小型的中国传统文化百科全书。金克木先生认为：“读《古文观止》可以知历史，可以知哲学，可以知文体变迁，可以知人情世故，可以知中国的宗教精神与人文精神，几乎可以知道中国传统文化的一切。”这本书正是我们现代人探索古文宝藏的“金钥匙”。

由于这套丛书的体例限制，此选本并未将原作全收，而是从中精选了一百多篇流传最为广泛、最有代表性的文章。基本上反映了“二吴”原书的面貌。

至于我们的译注，广泛参照了多种新旧版本，吸收了其中的有益成分，但由于水平有限，不妥之处，欢迎方家指正。



目 录

卷之一 周文

- 郑伯克段于鄢 《左传》·001
石碏谏宠州吁 《左传》·005
臧僖伯谏观鱼 《左传》·006
曹刿论战 《左传》·008
齐桓公伐楚盟屈完 《左传》·010
宫之奇谏假道 《左传》·012
子鱼论战 《左传》·015
介之推不言禄 《左传》·017
展喜犒师 《左传》·019
烛之武退秦师 《左传》·020
蹇叔哭师 《左传》·023

卷之二 周文

- 郑子家告赵宣子 《左传》·025
王孙满对楚子 《左传》·027
齐国佐不辱命 《左传》·029





- 楚归晋知罃 《左传》·031
 驹支不屈于晋 《左传》·033
 祁奚请免叔向 《左传》·035
 子产告范宣子轻币 《左传》·038
 晏子不死君难 《左传》·039
 子产却楚逆女以兵 《左传》·041
 吴许越成 《左传》·043

卷之三 周文

- 召公谏厉王止谤 《国语》·046
 襄王不许请隧 《国语》·048
 敬姜论劳逸 《国语》·050
 叔向贺贫 《国语》·053
 王孙圉论楚宝 《国语》·055
 诸稽郢行成于吴 《国语》·057
 郑伯克段于鄢 《穀梁传》·060
 公子重耳对秦客 《礼记》·061
 杜蒧扬觶 《礼记》·063

卷之四 战国文

- 苏秦以连横说秦 《国策》·066
 司马错论伐蜀 《国策》·072
 范雎说秦王 《国策》·075
 邹忌讽齐王纳谏 《国策》·078
 冯谖客孟尝君 《国策》·080



触詠说赵太后 《国策》·084

唐睢不辱使命 《国策》·088

谏逐客书 李斯·090

卜居 《楚辞》·095

卷之五 汉文

项羽本纪赞 《史记》·098

孔子世家赞 《史记》·100

外戚世家序 《史记》·101

管晏列传 《史记》·102

太史公自序 《史记》·109

卷之六 汉文

过秦论上 贾谊·115

论贵粟疏 晁错·121

狱中上梁王书 邹阳·126

李陵答苏武书 李陵·136

诫兄子严敦书 马援·143

前出师表 诸葛亮·144

后出师表 诸葛亮·148

卷之七 六朝唐文

陈情表 李密·153

兰亭集序 王羲之·157

桃花源记 陶渊明·159



- 归去来辞 陶渊明 · 162
五柳先生传 陶渊明 · 164
滕王阁序 王勃 · 165
春夜宴桃李园序 李白 · 174
陋室铭 刘禹锡 · 175
阿房宫赋 杜牧 · 176
杂说四 韩愈 · 180

卷之八 唐文

- 师说 韩愈 · 182
进学解 韩愈 · 185
与于襄阳书 韩愈 · 191
送孟东野序 韩愈 · 193
送李愿归盘谷序 韩愈 · 198
祭十二郎文 韩愈 · 201
柳子厚墓志铭 韩愈 · 206

卷之九 唐宋文

- 捕蛇者说 柳宗元 · 212
愚溪诗序 柳宗元 · 215
钴鉤潭西小丘记 柳宗元 · 218
小石城山记 柳宗元 · 220
待漏院记 王禹偁 · 221
书《洛阳名园记》后 李格非 · 225
严先生祠堂记 范仲淹 · 226



岳阳楼记 范仲淹 · 228

谏院题名记 司马光 · 230

朋党论 欧阳修 · 232

卷之十 宋文

《梅圣俞诗集》序 欧阳修 · 237

《五代史·伶官传》序 欧阳修 · 240

相州昼锦堂记 欧阳修 · 243

醉翁亭记 欧阳修 · 246

秋声赋 欧阳修 · 249

管仲论 苏洵 · 251

留侯论 苏轼 · 256

贾谊论 苏轼 · 260

卷之十一 宋文

喜雨亭记 苏轼 · 265

超然台记 苏轼 · 267

放鹤亭记 苏轼 · 271

石钟山记 苏轼 · 274

前赤壁赋 苏轼 · 277

后赤壁赋 苏轼 · 281

六国论 苏辙 · 283

黄州快哉亭记 苏辙 · 286

寄欧阳舍人书 曾巩 · 289

读孟尝君传 王安石 · 293

游褒禅山记 王安石·295

卷之十二 明文

卖柑者言 刘基·298

豫让论 方孝孺·300

象祠记 王守仁·304

瘞旅文 王守仁·307

报刘一丈书 宗臣·310

沧浪亭记 归有光·313

徐文长传 袁宏道·316

五人墓碑记 张溥·321



卷之一 周文

郑伯克段于鄢 《左传》^①



(隐公元年)

初，郑武公娶于申，曰武姜^②。生庄公及共叔段。庄公寤生，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之^③。爱共叔段，欲立之。亟请于武公，公弗许。及庄公即位，为之请制^④。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉^⑤，他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔^⑥。

【注释】 ①《左传》又称《春秋左氏传》《左氏春秋》，相传为春秋时曾做过鲁国太史的左丘明所作，后来又经过许多人增益。一般人认为它原是一部独立的历史著作，但也有人认为是左丘明根据《春秋》所作的编年史。据近人研究，它是战国初期人根据各诸侯国的史料最后编定的。它按照鲁国先后十二个国君在位的年代，记载了自鲁隐公元年（前722年）至鲁哀公二十七年（前468年）春秋各国的重要史实，是我国第一部叙事详细的完整的历史著作，也是先秦历史文学中一部优秀的作品。《古文观止》从《左传》中选取三十四篇，约占全书的六分之一弱。②初：当初。古文追述往事的常用词。郑武公：姓姬，名掘突。申：国名，姜姓，在今河南南阳县。武姜：“武”表示丈夫为武公，“姜”是她娘家的姓。③寤（wù）生：逆生，即胎儿出生时先下脚。寤，通“悟”。恶（wù）：憎恨，讨厌。④之：代词，指共叔段。制：地名，又名虎牢，在今河南巩县东。原是东虢国的领地，东虢为郑所灭，制遂为郑地。⑤岩邑：险要的城邑。虢（guó）叔：东虢国的国君。⑥京：郑邑名。在今河南荥阳县东南。大：同“太”。下同。

祭仲曰^①：“都城过百雉^②，国之害也。先王之制：大都，不过参国之一^③；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也。君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害^④？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所，无使滋蔓^⑤。蔓，难图也；蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙^⑥。子姑待之。”

既而大叔命西鄙北鄙贰于己^⑦。公子吕曰^⑧：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑨。子封曰：“可矣！厚将得众^⑩。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

【注释】 ①祭(zhài)仲：郑大夫。大夫，周代官职等级名，当时分卿、大夫、士三等级。大，旧读作(dài)。以下各篇同。②雉(zhì)：量词。古代计算城墙，长三丈、高一丈为一雉。③参：同“三”。参国之一：国都的三分之一。④辟：同“避”。⑤滋蔓：滋长蔓延。⑥毙：倒下去。此句意为：做了许多坏事的人，迟早必然要自取灭亡。⑦鄙：边邑。贰：两属，两方管理。⑧公子吕：字子封，郑大夫。⑨廩延：郑邑名。在今河南延津县北。⑩厚：指土地扩大，势力雄厚。

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘^①，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢^②，公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共^③。

【注释】 ①缮：修理，制造。卒：步兵。乘：兵车。②鄢(yān)：郑地名。在今河南鄢陵县境。③五月辛丑：即鲁隐公元年五月二十三日。共(旧读gōng)：古国名，在今河南辉县。后被卫国吞并。段出奔共，故称共叔段。

书曰^①：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志^②，不言出奔，难之也。

【注释】 ①书：指《春秋》原文。②郑志：郑伯的意图，暗指郑伯存心不良。



遂置姜氏于城颍而誓之曰^①：“不及黄泉^②，无相见也！”既而悔之。

颍考叔为颍谷封人^③，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹^④，请以遗之^⑤。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^⑥！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉^⑦，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^⑧。”遂为母子如初。

【注释】 ①城颍：郑邑名，在今河南临颍县西北。②黄泉：地下的泉水，这里指墓穴。③颍考叔：郑大夫。颍谷：郑边邑。在今河南登封县西南。封人：管理疆界的官。④羹（gēng）：肉汁。这里是指肉食。⑤遗（wèi）：给，留给。⑥繄（yī）：句首语气词。⑦阙：挖掘。⑧泄泄（yìyì）：和上文的“融融”，都是形容快乐的样子。

君子曰^①：颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公。《诗》曰：“孝子不匮，永锡尔类^②。”其是之谓乎？

【注释】 ①君子曰：这是《左传》作者用以发表评论的方式。②见《诗经·大雅·既醉》。匮（kuì）：穷尽。锡：赐予，给予。这里有影响的意思。类：朱熹释为“善”。

【译文】 当初，郑武公从申国娶来妻子，叫做武姜。生了庄公和共叔段两个儿子。庄公出生时难产，惊吓了姜氏，所以取名叫“寤生”，因此就厌恶他。姜氏喜欢共叔段，想要立他做太子。屡次向武公请求，武公不同意。等到庄公即位后，姜氏请求把制这个地方封给共叔段。庄公说：“制是很险要的地方，从前虢叔曾死在那里。其他地方就听从您的吩咐。”姜氏替他讨封京地，庄公叫共叔段住在那里，人们称他为京城太叔。

祭仲说：“都市的城墙超过了一百雉，便是国家的祸害。先王的制度，大城不得超过国都的三分之一，中等的不得超过五分之一，小的不得超过九



分之一。现在京的城墙不合法度，不是先王的制度，您将要受不了。”庄公说：“姜氏要这样，又怎能够避开祸害呢？”祭仲回答说：“姜氏哪里有满足的时候？不如早点做好安排，不要使他的势力滋长蔓延；蔓延开来，就难以对付了。蔓延的野草，尚且难以除掉，何况是您宠爱的弟弟呢？”庄公说：“做多了不义的事情，一定自取灭亡。你暂且等着吧。”

不久，太叔命令郑国西、北边区的城邑从属于庄公也从属于自己。公子吕说：“国家受不了这种两属的情况，您打算怎么办？如果要把郑国送给太叔，那就允许我侍奉他；要是不给太叔，那就请您除掉他。不要使百姓产生二心。”庄公说：“不用除掉！他会自己害自己。”

太叔又把原是两属的地方收归自己所有，并扩展到了廪延。子封说：“可以采取行动了。他势力雄厚了，将会得到更多的人归附。”庄公说：“他既然不合礼义，人们就不会亲附他，势力大了，反会垮台。”

太叔积极修筑城墙，储积粮草，制造铠甲、武器，编组步兵和战车，将要偷袭郑国的国都。姜夫人也将替他打开城门，作为内应。庄公得知太叔袭郑的日期，便说：“可以了！”于是命令子封率领二百辆战车去征讨京城。京城的人也背叛太叔，太叔逃跑到鄆。庄公又追到鄆去征讨他。五月辛丑日，太叔便逃到共地去了。

鲁国史书上写道：“郑伯克段于鄆。”为什么这样写呢？因为段的所作所为不像个做弟弟的，所以不说“弟”。像是两个敌国的君主打仗，所以叫做“克”。直称庄公为“郑伯”，是讽刺他没有尽到教育的责任，说这是他本来的意思。不说“出奔”，是难以明说其中缘故。

庄公于是把姜氏安置在城颍，并发誓说：“不到黄泉，不再见面。”不久又后悔不应该这样。

颍考叔是在颍谷主管疆界的官，听到这件事，去给庄公进献物品。庄公赐他吃饭，他吃时把肉留着。庄公问他，他回答说：“我有母亲，我孝敬她的食物都吃过了，就是没有吃过国君的食物。请您让我把肉带回去献给母亲。”庄公说：“你有母亲可献食物，我独没有啊！”颍考叔说：“敢问这是怎么说？”庄公说明了缘由，并且告诉了他自己很后悔。颍考叔回答说：“您何必为这件事情忧虑呢？如果挖地见到了泉水，再打一条地道在里面相见，还有哪个说不对呢？”庄公听从了他的意见。庄公进入地道时赋诗说：“大隧里面，母子相见，多么快乐啊。”姜氏走出地道时赋诗说：“大隧外面，母子相见，多么舒畅啊。”于是母子便像从前一样。